

УДК 37.091.3: 811.111

**Ворначёв А.А.**

*УО КГЭТУТ, г. Киев, Украина*

## **ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

Одна из основных целей обучения студентов технических вузов англоязычному говорению – это формирование профессионально направленной коммуникативной компетенции. Принцип коммуникативности является ведущим методическим приемом, который способствует успешному достижению этой цели, а именно, научить студентов осуществлять иноязычное речевое общение в пределах усвоенного учебного материала. Вместе с этим обучение иностранному языку будущих специалистов технического профиля должно рассматриваться сквозь призму их дальнейшей профессиональной деятельности. Профессионально направленная коммуникативная компетенция – совокупность знаний и умений, необходимых для выполнения профессиональных обязанностей. Составной частью коммуникативной компетенции является лексическая компетенция.

Методику формирования лексической компетенции исследовали как отечественные, так и зарубежные ученые-методисты (И.М. Берман, В.А. Бухбиндер, В.С. Коростылев, С.Ф. Шатилов, В.Ю. Гнаткевич, Е.И. Пассов, Г.А. Китайгородская, О.Б. Тарнопольский, Е.В. Мирошниченко, И.В. Баденко, В.Д. Борщовецкая, R. Ellis, I. Nation, N. Schmitt, W.G. Widdowson и др.). Результатом их исследований явились изучение работы лексических механизмов в рецептивных и репродуктивных видах речевой деятельности, разработка типов упражнений и словарей-минимумов профессиональной лексики, освещение вопроса семантизации лексики и ее усвоения на разных этапах изучения иностранного языка [2, с. 27]. Цель обучения иностранному языку профессиональной направленности кроется в формировании специализированной компетенции в сферах профессионального и ситуативного общения, овладении новейшей профессиональной информацией через иностранные источники. Широкие перспективы научной и деловой активности требуют от студентов технических специальностей не только навыков владения иноязычной речью, но в равной степени и компетентных навыков владения профессиональным языком.

Цель нашего исследования – показать роль наиболее продуктивных методов обучения в формировании лексической компетенции у студентов технических вузов. Мы также проанализировали и уточнили этапы формирования лексической компетенции.

Работа над лексикой в современных условиях рассматривается в свете задач развития речевых умений, а вопросам обучения лексике уделяется большее внимание. При этом следует отметить, что владение любым языком осуществляется на двух основных уровнях: на уровне продуцирования и на уровне понимания. В процессе овладения иностранным языком разница между

умением в области понимания и в области речи постепенно растет, взаимоотношения между активным и пассивным словарем приобретают совершенно иной характер.

Связь между активной и пассивной частью словаря заключается в том, что активный словарь представляет собой ядро лексического запаса студентов. Эту связь следует понимать так, что весь словарь необходимо усвоить рецептивно, а его ядро, активную лексику, – продуктивно. Такой дифференцированный подход к отбору лексики, выходящий из наличия и особенностей активного и пассивного словаря, соответствует реальным условиям формирования иноязычной лексической компетенции. Однако мы считаем необходимым постоянно совершенствовать пути обучения лексическому материалу, искать возможности для повышения эффективности формирования лексической и коммуникативной компетенции. Современные методические исследования указывают на возможности новых образовательных технологий и методов, которые следует использовать в русле коммуникативного метода обучения. Ведущий принцип коммуникативного метода обучения – обучение в коллективе и через коллектив – обеспечивает активное речевое взаимодействие всех участников учебного процесса, то есть интерактивность.

Изучая проблему формирования англоязычной лексической компетенции, мы соглашались с мнением Г.А. Гринюк и Ю.А. Семенчук относительно того, что в процессе формирования лексической компетенции целесообразно выделить три этапа:

- 1) этап семантизации лексических единиц и создание ориентировочной основы для последующего формирования лексических навыков;
- 2) этап автоматизации действий студентов с лексикой на уровне слова, словосочетания и на надфразовом уровне;
- 3) этап автоматизации действий студентов с лексическими единицами на текстовом уровне.

Цель первого этапа – обеспечить процесс восприятия звуковой и графической формы слова, его семантизацию. От уровня восприятия лексической единицы зависит прочность и долговечность удерживания её в памяти [2, с. 28–30]. Для семантизации терминов можно использовать контекстуальный способ. Соответствие слова контексту указывает на правильность его семантизации. Повторяемость лексических единиц в различных контекстах, многократное зрительное и слуховое восприятие способствуют закреплению в памяти их значений и употребления. Целесообразно также использовать языковую догадку. С помощью деривации термина можно построить целый ряд терминов и терминологических словосочетаний, а также научиться правильно сочетать их с другими словами и терминами. Например, со словом *car* (вагон) можно образовать следующие терминологические словосочетания: *tank car* (вагон-цистерна), *hopper car* (вагон-хopper), *clearance test car* (клиренс-тест вагон), *flat car* (вагон-платформа), *bulk head flat car* (вагон-платформа с перегородками), *stock car* (вагон для перевозки скота), *box car* (крытый вагон), *piggy back flat car* (контрейлерный/комбинированный вагон-платформа). Кроме то-

го, продуктивное восприятие всех подобных терминов, если они обозначают устройства и механизмы, можно подкрепить с помощью визуальных средств (рисунки, фотографии, плакаты). Способы семантизации лексики сопровождаются выполнением упражнений: подстановка, трансформация, завершение предложений соответствующими словами, группировка лексических единиц по определенным признакам, заполнение пропусков, построение словосочетаний и предложений с новыми словами.

Второй этап – этап активного употребления лексических единиц на уровне предложения и надфразового единства. Студенты овладевают умением догадываться о значении неизвестных слов в тексте или в ситуациях, находить ассоциативные связи, подбирать лексические единицы в соответствии с условиями осуществления коммуникации, правильно сочетать слова при формулировке своих высказываний. Приобретенные таким путем умения дают студентам возможность подготовиться к высшему, продуктивному этапу работы с лексическими единицами. На данном этапе студенты находят в тексте необходимую информацию для обоснования своих мыслей, готовят тезисы и составляют план текста с целью его дальнейшего обсуждения, определяют главную идею текста и предусматривают дальнейший ход действий. Здесь целесообразно выполнять условно-коммуникативные упражнения: подстановка, завершение, расширение, ответы на вопросы, построение простых ситуативно-обусловленных высказываний и их правильное грамматическое оформление

На третьем этапе студенты совершенствуют действия с новыми лексическими единицами на уровне текста. Задача студентов – выполнить автоматизированные речевые действия с усвоенными терминами-словами и терминологическими словосочетаниями. Для этого выполняются упражнения на высказывание студентами своих мыслей в так называемой послетекстовой деятельности. Такие задачи целесообразно выполнять в парной и групповой формах речевого взаимодействия всех ее участников. Употребление изученной терминологической лексики в парах, мини-группах и коллективно в дискуссиях по прочитанным текстам, в ролевых или деловых играх, в проведении презентаций обеспечивает достижение необходимого уровня сформированности коммуникативной компетенции.

Среди всего разнообразия языкового материала, подлежащего усвоению студентами неязыкового вуза, лексика занимает особое место, так как накопление словарного запаса и умение его использовать является предпосылкой овладения всеми видами коммуникативной деятельности. Поэтому в процессе преподавания иностранного языка в техническом вузе большое внимание уделяется изучению профессионально-ориентированной лексики.

Обучение профессиональной лексике студентов технических специальностей выступает необходимой составляющей в достижении главной цели обучения студентов иностранному языку как средства лексической компетенции в профессиональной деятельности. К требованиям отбора упражнений для обучения студентов профессиональной лексике относятся: соответствие упражнений целям и задачам поэтапного формирования и совершенствования

лексических навыков; дифференциация упражнений с учетом лингвистических особенностей лексики, подлежащей усвоению, и типологических групп, к которым она относится.

Как известно, навыки, в т.ч. лексические, формируются поэтапно. Первый этап – этап семантизации и первичного закрепления лексики. Второй этап – формирование лексических навыков. Третий этап – совершенствование лексических навыков, автоматизация лексических операций, развитие вторичных умений употребления лексических единиц [1, с. 180–186].

В упражнениях, которые отвечают определенному этапу обучения иноязычной лексике, кроме указанных, реализуются такие требования как коммуникативность, мотивированность речевых действий студентов, создание учебно-коммуникативных ситуаций трех уровней управляемости речевыми действиями студентов, новизна, культурологическая направленность, профессиональная направленность, обеспечение студентов в процессе выполнения упражнений необходимыми вербальными и невербальными опорами.

Известно, что общение превращается в творческий, личностно-мотивированный процесс в том случае, когда студент не просто имитирует деятельность в ходе овладения языком, оперируя определенной суммой навыков, но осуществляет мотивированные языковые поступки. Курс «Деловой иностранный язык», например, вполне может помочь подготовить студентов к профессиональной и деловой сфере иноязычного общения. В содержание курса может входить: обучение презентации личного и делового писем, оформление документации при устройстве на работу (заполнение анкеты, резюме), оформление бумаг и документов для участия в международных бизнес- и научных проектах, написание заявки на участие в международных конференциях, симпозиумах, семинарах, рекламы, объявления, обучение формам компьютерного общения.

Профессионально-ориентированное обучение англоязычной лексической компетенции предполагает работу с лексическим материалом с учетом будущей специальности, чтение и анализ текстов, выполнение определенных лексических упражнений, ориентированных на развитие навыков разговорной речи, умение применять изученную лексику в новых диалогических и монологических ситуациях. Также необходимо обеспечить творческий характер задач в профессионально-ориентированных текстах.

Во время обучения специализированной лексике возникает необходимость формирования навыков говорения с использованием терминологических единиц как основы профессионального языка. Отсюда, важным является решение вопроса о наиболее эффективной методической практике обучения. Необходимо четко определить систему отбора таких единиц, в основе которых лежит принцип частотности. Обучение будущих специалистов следует начинать с терминов, наиболее часто употребляемых в профессионально-направленных текстах [3, с. 37].

Одним из способов снятия трудностей при семантизации профессиональной лексики является использование элементов сопоставления лексических единиц в иностранном и родном языках (например: *transportation* – *транспор-*

тировка/перевозка, tractor – тягач/трактор, locomotive – локомотив, freight – фрахт/груз и т.п.). Как показывает опыт работы, такая методика помогает овладеть терминами осознанно, углубляет общелингвистический кругозор студентов. Таким образом, основным при обучении профессиональной лексике выступает выбор наиболее часто используемой лексики, словообразование и сопоставления. Эти приемы дают возможность выяснить семантику слова и расширить профессиональный вокабуляр.

Каждая серия заданий помогает студентам активизировать и накапливать определенный лексический фонд, способствует развитию профессиональной компетенции, а также поисково-творческого потенциала будущих специалистов.

Соблюдение этапов формирования лексической компетенции создаёт благоприятные предпосылки для сознательного усвоения студентами иноязычной лексики как при обсуждении текстов профессионального направления, так и при разыгрывании учебных коммуникативных ситуаций. А применение интерактивных методов обучения на каждом этапе повышает эффективность и результативность обучения.

#### СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Борщовецька, В.Д. Етапи навчання студентів-економістів англійської фахової лексики з урахуванням їх когнітивних стратегій / В.Д. Борщовецька // Вісник КНЛУ. – 2002. – № 5. – 188 с.
2. Гринюк, Г.А., Семенчук, Ю.О. Етапи формування іншомовної комунікативної компетенції у студентів економічним спеціальностей / Г.А. Гринюк, Ю.О. Семенчук // "Іноземні мови" – № 1. – 2006. – С. 22-27.
3. Schmitt, N. Vocabulary in language teaching / N. Schmitt. – Cambridge: CUP, 2000. – 137 p.

УДК 37.091.3: 811.111

**Гурінчук С.В.**

*УО КДЭТУТ, м. Київ, Україна*

### **НАВЧАННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: ПОШУКИ ЕФЕКТИВНИХ ШЛЯХІВ**

Сучасний етап розвитку суспільств демонструє чітку зорієнтованість на спілкування особистостей, під яким в освіті розуміють діалог різних культур. Спостерігається зсув проблем буття до полюсу культури, а в «розташуванні» духовних спектрів існує тенденція до зміщення і зближення культур, формується орієнтація соціуму на ідею взаєморозуміння і спілкування через епохи. Стрімке підвищення інтересу до вивчення іноземних мов в українському суспільстві було викликано розширенням міжнародних контактів громадян нашої держави, а також підвищенням «авторитету» володіння іноземною мовою у багатьох країнах – наших сусідах. Так, у Європі зміна ставлення молоді до вивчення іноземних мов відбулася ще в кінці минулого століття, що й ілюструється результатами опитувань, проведених серед молоді віком від 15 до 24 років у 12 країнах-членах Європейського Союзу в грудні 1999 року [1]. Більш ніж троє з п'яти (61%) молодих людей зізналися, що вважають уміння роз-